



ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПАЦИЕНТОВ И УХАЖИВАЮЩИХ ЗА НИМИ ЛИЦ

# О СИГМОИДСКОПИИ ГИБКИМ ЭНДСКОПОМ

Эта информация поможет вам подготовиться к сигмоидоскопии гибким эндоскопом. Сигмоидоскопия гибким эндоскопом — это исследование прямой кишки и нижнего отдела толстой кишки.

Во время процедуры сигмоидоскопии гибким эндоскопом ваш медицинский сотрудник будет использовать гибкую трубку, которая называется эндоскопом и позволяет увидеть внутреннюю поверхность прямой кишки и нижнего отдела толстой кишки на экране видеомонитора. Во время этой процедуры вам могут провести биопсию (взять небольшой образец ткани) или удалить полип (разрастание тканей).

## За неделю до процедуры

### Задайте вопросы о принимаемых вами лекарствах

До процедуры вам может потребоваться прекратить прием некоторых лекарств. Обсудите с медицинским сотрудником, прием каких лекарств вам можно прекратить. Ниже приведено несколько распространенных примеров.

### **Антикоагулянты (лекарства, разжижающие кровь)**

Если вы принимаете антикоагулянты (лекарства, влияющие на свертываемость крови), спросите проводящего процедуру медицинского сотрудника, как вам лучше поступить. Вам могут рекомендовать прекратить прием этого лекарства; это решение будет зависеть от типа

процедуры и причины, по которой вы принимаете антикоагулянты.

Ниже приводятся примеры распространенных лекарств, разжижающих кровь. Существуют и другие, поэтому обязательно сообщите своей лечащей команде обо всех принимаемых вами лекарствах. **Не прекращайте прием лекарства, разжижающего кровь, не посоветовавшись со специалистом вашей лечащей команды.**

- Аrixaban (Eliquis®)
- Aspirin
- Celecoxib (Celebrex®)
- Cilostazol (Pletal®)
- Clopidogrel (Plavix®)
- Dabigatran (Pradaxa®)
- Dalteparin (Fragmin®)
- Dipyridamole (Persantine®)
- Edoxaban (Savaysa®)
- Enoxaparin (Lovenox®)
- Fondaparinux (Arixtra®)
- Heparin (подкожное введение)
- Meloxicam (Mobic®)
- нестероидные противовоспалительные препараты (НПВП), такие как ibuprofen (Advil®, Motrin®) и naproxen (Aleve®)
- Pentoxifylline (Trental®)
- Prasugrel (Effient®)
- Rivaroxaban (Xarelto®)
- Sulfasalazine (Azulfidine®, Sulfazine®)
- Ticagrelor (Brilinta®)
- Tinzaparin (Innohep®)
- Warfarin (Jantoven®, Coumadin®)

## **Лекарства для лечения диабета**

Если вы принимаете инсулин или другие лекарства для лечения диабета, спросите медицинского сотрудника, который назначил лекарство, что делать утром в день проведения процедуры. Возможно, перед проведением процедуры вам потребуется изменить его дозу.

Если вы принимаете metformin (например Glucophage® или Glumetza®) или лекарство, содержащее metformin (например Janumet®), не принимайте его за один день до процедуры и в день проведения

процедуры.

Если вы принимаете любые другие пероральные препараты (лекарства, которые вы глотаете) для лечения диабета, не принимайте их за один день до процедуры и в день проведения процедуры.

## **Если у вас установлен AICD, сообщите об этом своему медицинскому сотруднику.**

Сообщите медицинскому сотруднику центра MSK, если у вас установлен автоматический имплантируемый кардиовертер-дефибриллятор (automatic implantable cardioverter-defibrillator, AICD). Если у вас установлен AICD, процедуру необходимо выполнять в Memorial Hospital (основной больнице центра MSK).

## **При необходимости возьмите у своего врача справку**

- Если у вас есть автоматический имплантируемый кардиовертер-дефибриллятор (AICD), перед проведением процедуры вам потребуется взять справку о допуске к ней у вашего кардиолога (врача по лечению сердца). Справка о допуске — это документ, в котором сказано, что для вас эта процедура безопасна.
- Если у вас бывали приступы боли в грудной клетке, головокружение, проблемы с дыханием или случались обмороки в течение последних 6 недель, перед проведением процедуры вам необходимо пройти осмотр у своего врача и взять у него справку о допуске к процедуре.

Справку о допуске к процедуре необходимо предоставить в офис врача центра MSK не позднее, чем за 1 день до проведения процедуры.

## **Договоритесь с кем-нибудь, чтобы вас отвезли домой**

У вас должен быть ответственный сопровождающий, который отвезет вас домой после процедуры. Ответственный сопровождающий — это человек, который поможет вам безопасно добраться домой. Этот

человек должен иметь возможность связаться с вашей медицинской бригадой в случае возникновения каких-либо опасений. Договоритесь об этом заранее, до дня процедуры.

Если вам не удалось найти ответственного сопровождающего, который отвезет вас домой, позвоните в одно из указанных ниже агентств. Вам предоставят сопровождающего, который отвезет вас домой. Такие услуги платные, и вам потребуется обеспечить транспорт. Можно взять такси или арендовать машину, однако в этом случае все равно потребуется, чтобы с вами был ответственный сопровождающий.

### **Агентства в Нью-Йорке**

VNS Health: 888-735-8913

Caring People: 877-227-4649

### **Агентства в Нью-Джерси**

Caring People: 877-227-4649

## **Купите все необходимое**

- 1 (10 унций [300 мл]) флакон цитрата магния (магния цитрата)
- 1 клизма с физраствором (например клизма Fleet®)
- Прозрачные жидкости
- Вазелин (Vaseline®) или мазь A & D®

## **За 5 дней до процедуры**

### **Прекратите принимать добавки с содержанием железа**

Если вы принимаете добавки с содержанием железа, прекратите их прием за 5 дней до процедуры. Такие добавки могут вызывать изменение цвета стула. Из-за этого врачу может быть сложнее четко увидеть вашу толстую кишку.

## **За 3 дня до процедуры**

Медсестра/медбрат отделения эндоскопии позвонит вам в промежутке между 8:00 и 18:00 часами за 3 дня до процедуры. Медсестра/медбрат

разъяснит вам инструкции в этом руководстве и задаст вам вопросы по вашей медицинской карте. Медсестра/медбрат также изучит список ваших лекарств и скажет, какие из них вам следует принять утром в день процедуры.

Впишите их на пустом месте, предоставленном вам ниже.

---

---

---

## День перед процедурой



**Начиная с дня, предшествующего дню проведения процедуры, не принимайте никакой пищи. Соблюдайте нулевую лечебную диету.**

## Соблюдайте нулевую лечебную диету

Нулевая лечебная диета состоит исключительно из прозрачных жидкостей. Их примеры приведены в таблице «Нулевая лечебная диета». Для соблюдения нулевой лечебной диеты:

- Не принимайте никакой твердой пищи.
- Пейте достаточно других жидкостей помимо воды, кофе и чая. Это позволяет получить достаточное количество калорий и играет важную роль в подготовке к процедуре. Старайтесь выпивать не менее 1 стакана (объемом 8 унций [240 мл]) жидкости каждый час, когда вы бодрствуете.
- Не пейте напитки красного, фиолетового и оранжевого цвета.

Если у вас диабет, пейте только не содержащие сахара прозрачные жидкости и часто проверяйте уровень сахара в крови. Если у вас

возникли вопросы, обратитесь к своему медицинскому сотруднику.

<b>Нулевая лечебная диета</b>		
	<b>Можно</b>	<b>Нельзя</b>
<b>Супы</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Прозрачный бульон, мясной отвар или консоме</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Любые продукты с частицами сушеной пищи или приправами</li></ul>
<b>Сладости</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Желе, например Jell-O®</li><li>• Ароматизированный лед</li><li>• Леденцы, например Life Savers®</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Что-либо красного, фиолетового или оранжевого цвета</li></ul>
<b>Напитки</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Прозрачные фруктовые соки, например, из яблок, белой клюквы, белого винограда или лимонад</li><li>• Газированные напитки, например 7-Up®, Sprite®, имбирный эль или минеральная вода</li><li>• спортивный напиток Gatorade®;</li><li>• Черный кофе</li><li>• Чай</li><li>• Вода</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Соки с мякотью</li><li>• Нектары</li><li>• Молоко или сливки</li><li>• Алкогольные напитки</li><li>• Что-либо красного, фиолетового или оранжевого цвета</li></ul>

## **Запишите время, на которое назначена процедура**

Сотрудник/сотрудница отделения позвонит вам после 12:00 за день до процедуры. Вам скажут, в какое время вы должны прибыть для проведения процедуры. Если проведение процедуры запланировано на понедельник, вам позвонят в предшествующую пятницу. Если с вами никто не связался, позвоните в офис своего медицинского сотрудника.

Если вам нужно отменить процедуру, сообщите об этом тому медицинскому сотруднику, который запланировал ее проведение.

## **Примите средство очистки кишечника**

В промежутке между 16:00 и 18:00 выпейте флакон цитрата магния

емкостью 10 унций (300 мл). Это вызовет частые позывы к опорожнению кишечника и диарею (жидкий или водянистый стул). Обычно действие средства проявляется уже через 30 минут, но иногда может потребоваться до 3 часов.

После подготовки кишечника вы можете продолжать пить прозрачные жидкости, пока до запланированного времени прибытия на процедуру не останется 4 часа.

## День проведения процедуры



**За 4 часа до запланированного времени прибытия в больницу ничего не ешьте и не пейте. Это также касается воды, леденцов и жевательной резинки.**

### Поставьте себе клизму

Начните делать клизму за 4 часа до запланированного времени прибытия в больницу. Это может быть раннее утро. Следуйте приведенным ниже рекомендациям.

1. Нанесите вазелин (Vaseline) или мазь A & D на область вокруг анального отверстия. Это предотвратит раздражение.
2. Лягте на левый бок, подтянув согнутую в колене правую ногу к груди.
3. Снимите с клизмы защитный колпачок. Вставьте наконечник в прямую кишку.
4. Сдавите клизму до ее опорожнения.
5. Извлеките наконечник из прямой кишки. Продолжайте лежать на левом боку. Удерживайте жидкость в прямой кишке, пока не почувствуете позыв к опорожнению кишечника. Обычно это происходит примерно через 5-10 минут.
6. Сходите в туалет, чтобы выпустить жидкость из прямой кишки в унитаз.

Если вы увидите в унитазе стул (кал), наполните клизму из-под крана водой комнатной температуры и повторите описанные выше действия. Ставьте клизму повторно до полного отсутствия испражнений. Если цвет воды из клизмы не изменился, значит, все в порядке.

## **Что необходимо запомнить**

- Примите только те лекарства, которые медицинский сотрудник велел принять утром в день проведения процедуры. Запейте их несколькими маленькими глотками воды.
- Не наносите лосьоны, крем, пудру, парфюмерию или одеколон.
- Снимите все ювелирные украшения, включая пирсинг на теле.
- Оставьте дома все ценности, такие как кредитные карты и ювелирные украшения.
- Если вы носите контактные линзы, снимите их и наденьте очки.

## **Что взять с собой**

- Список всех лекарств, которые вы принимаете дома, включая пластыри и мази.
- Ингалятор для экстренной помощи (например, albuterol от астмы), если вы им пользуетесь.
- Футляр для очков.
- Бланк доверенности на принятие решений о медицинской помощи, если вы его заполнили.

## **Где припарковаться**

Гараж MSK находится на East 66<sup>th</sup> Street между York Avenue и 1<sup>st</sup> Avenue. О ценах на парковку можно узнать по номеру телефона 212-639-2338.

Для въезда в гараж необходимо повернуть на East 66<sup>th</sup> Street с York Avenue. Гараж расположен приблизительно в четверти квартала от York Avenue. Он расположен на правой (северной) стороне улицы. Из гаража

в больницу ведет пешеходный туннель.

Также доступны и другие парковки:

- East 69<sup>th</sup> Street между 1<sup>st</sup> Avenue и 2<sup>nd</sup> Avenue;
- East 67<sup>th</sup> Street между York Avenue и 1<sup>st</sup> Avenue;
- East 65<sup>th</sup> Street между 1<sup>st</sup> Avenue и 2<sup>nd</sup> Avenue.

В центре Дэвида Х. Коха по лечению и профилактике рака (David H. Koch Center for Cancer Care) можно воспользоваться платными услугами парковщика.

## **Куда идти**

Процедура будет проходить по одному из указанных ниже адресов:

- **Центр Дэвида Х. Коха**  
530 East 74<sup>th</sup> Street  
New York, NY 10021  
Поднимитесь на лифте на 8-й этаж.
- **Отделение эндоскопии в Memorial Hospital (основная больница центра MSK)**  
1275 York Avenue (между East 67<sup>th</sup> и East 68<sup>th</sup> Streets)  
New York, NY 10065  
Поднимитесь на лифте В на 2-й этаж. Поверните направо и войдите через стеклянные двери в отделение эндоскопии/хирургии дневного стационара (Endoscopy/Surgical Day Hospital Suite).
- **Клиника MSK Monmouth**  
480 Red Hill Road  
Middletown, NJ 07748

## **Чего ожидать**

### **После прибытия**

После вашего прибытия вас несколько раз будут просить назвать и продиктовать по буквам ваше имя и фамилию, а также указать дату

рождения. Это необходимо для вашей безопасности. Люди с одинаковыми или похожими именами могут проходить процедуру в один день.

После того как вы переоденетесь в больничный халат, с вами встретится медсестра/медбрат. Вам введут внутривенный (в/в) катетер в одну из вен, как правило, на руке или на кисти руки. ВВ-катетер будет использоваться для введения жидкостей и анестезии (лекарства, чтобы вы уснули) во время процедуры. Введение жидкостей через ВВ-катетер возможно и перед процедурой.

Перед процедурой вы поговорите со своим врачом. Вам разъяснят процедуру и ответят на ваши вопросы.

## **Во время процедуры**

Когда придет время процедуры, вы пройдете в процедурный кабинет и вам помогут лечь на стол для осмотра. Ваш медицинский сотрудник установит оборудование для слежения за сердцебиением, дыханием и артериальным давлением. Вы будете получать кислород через тонкую трубочку, которая располагается под носом.

Вам введут анестезию через капельницу внутривенного введения, и вы заснете. Когда вы заснете, врач проведет осмотр вашей прямой кишки, а затем воспользуется гибким эндоскопом, чтобы увидеть внутреннюю поверхность прямой кишки и нижнего отдела толстой кишки. При необходимости врач проведет биопсию.

## **После процедуры**

Медсестра/медбрат продолжит следить за вашим сердцебиением, дыханием и кровяным давлением. Когда вы окончательно проснетесь, медсестра/медбрат снимет вашу IV-капельницу. Перед тем как отпустить вас домой, медсестра/медбрат даст вам рекомендации на период после выписки.

## **Дома**

- Не употребляйте алкогольные напитки в течение 24 часов (1 суток) после процедуры.
- Опорожнение кишечника может сопровождаться незначительным кровотечением. Это может продолжаться до 24 часов после проведения процедуры.

## Когда следует обращаться к своему медицинскому сотруднику?

Позвоните медицинскому сотруднику, если у вас возникло что-либо из перечисленного ниже:

- температура 101 °F (38,3 °C) или выше;
- боль в груди или одышка (затрудненное дыхание);
- сильная боль, твердость или отек брюшной полости (живота);
- кровотечение из прямой кишки, которое длится больше 24 часов;
- слабость, обморочное состояние или и то, и другое;
- возникли любые другие вопросы или опасения.

Если у вас появились вопросы, свяжитесь непосредственно с сотрудником вашей медицинской бригады. Если вы являетесь пациентом центра MSK, и вам нужно обратиться к медицинскому сотруднику после 17:00а также в выходные и праздничные дни, звоните по номеру 212-639-2000.

Дополнительную информацию см. в нашей виртуальной библиотеке на сайте [www.mskcc.org/pe](http://www.mskcc.org/pe).

About Your Flexible Sigmoidoscopy - Last updated on July 17, 2023

Все права защищены и принадлежат Memorial Sloan Kettering Cancer Center